D

ERICH JAEGER

Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 736216

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 7-polig, 12 Volt, nach ISO 1724

FIAT ULYSSE ab 09/94 bis 08/02
PEUGEOT 806 ab 09/94 bis 08/02
CITROËN EVASION ab 09/94 bis 08/02
LANCIA ZETA ab 09/94 bis 08/02

Inhalt:

1	Steckdose 7-polig mit Abschaltkontakt für Nebelschlußlicht,		
1	Leitungssatz 8-adrig,		
1	Leitungssatz 2-adrig,	1	Gummidichtung für die Steckdose,
1	Blinkrelais, 2+1 (6) x 21 W, 12 Volt,	1	Kontroll-Leuchte, grün, 12 Volt,
3	Schrauben M5 x 30,	3	Muttern M5, selbstsichernd,
2	Flachstecker,	2	Flachsteckergehäuse 1-fach,
1	Steckhülse,	1	Steckhülsengehäuse 1-fach,
2	Kabelbinder 300 mm lang,	10	Kabelbinder 100 mm lang.

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Durchführung für Leitungssatz herstellen.
3. Leitungssatz 2-adrig und Kontroll-Leuchte montieren.
4. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren.
5. Funktionsprüfung.

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen ***(Brandgefahr)*!!**

Achtung: Bordcomputer / Wegfahrsperre!

Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!

2. Durchführung für Leitungssatz herstellen

Staufach links und rechts im Kofferraum öffnen, Wagenheber aus linkem Staufach herausnehmen.

Linke und rechte Schlußleuchte sowie Verkleidungen der Ladekante ausbauen.

Unteren Teil der linken und rechten Kofferraum-Seitenverkleidung lösen.

Kofferraum-Bodenabdeckung anheben.

An geeigneter, ebener Stelle links im Kofferraumboden *(vor dem fahrzeugseitigen Kabelkanal, rechts neben der Verzurröse)* eine Bohrung mit ***17 mm*** Durchmesser anbringen, entgraten und mit Korrosionsschutzmittel behandeln, trocknen lassen.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

3. Leitungssatz 2-adrig und Kontroll-Leuchte montieren

Verkleidung unter dem Armaturenbrett fahrerseitig lösen und absenken.

An geeigneter Stelle im Sichtbereich des Fahrers ein Loch mit ***10 mm*** Durchmesser für die Kontroll-Leuchte bohren. *(Z.B. freie Schalterblende)*

Leitungssatz 2-adrig mit den einzelnen Flachsteckhülsen von hinten durch die angebrachte Einbauöffnung führen.

Die Flachsteckhülsen auf die Leuchtenfassung der beiliegenden Kontroll-Leuchte stecken und die Kontroll-Leuchte in der Einbauöffnung verrasten.

Verbleibendes Leitungssatzende mit dem Steckgehäuse 2-fach zum Blinkrelais verlegen.
(Unter dem Armaturenbrett fahrerseitig)

Fahrzeugseitiges Blinkrelais abziehen *(wird nicht mehr benötigt)* und dafür das beiliegende Blinkrelais auf den Relaissockel stecken.

Das Steckgehäuse 2-fach des Leitungssatzes in den dafür vorgesehenen freien Steckplatz im Blinkrelais stecken. ***(Kontakt-Bezeichnung C2 und 31)***

4. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren

Das Leitungssatzende 8-adrig mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 2 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch im Halteblech für die Steckdose verlegen.

Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben.
(Geeignetes Gleitmittel verwenden)

Den Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose herausdrücken.
(Deckel öffnen, Kontakteinsatz ist nur verrastet)

Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
schwarz/weiß	**1/L**	**Fahrtrichtungsanzeiger, links**
weiß	**2/54g**	**Nebelschlußleuchte Anhänger**
braun	**3/31**	**Masse**
schwarz/grün	**4/R**	**Fahrtrichtungsanzeiger, rechts**
grau/rot	**5/58R**	**Rechte Schlußleuchte**
schwarz/rot	**6/54**	**Bremsleuchten**
grau/schwarz	**7/58L**	**Linke Schlußleuchte**
schwarz	**8/58b**	**Nebelschlußleuchte Zugfahrzeug**

Kontakteinsatz in beiliegendes Steckdosengehäuse eindrücken, Gummidichtung an die Steckdose schieben und Steckdose mit beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech festschrauben.

ACHTUNG!

*a) Bei der Montage der Steckdose ist besonders darauf zu achten, daß die Anschlußleitungen **nicht eingeklemmt** und somit **beschädigt** werden und/oder die mechanische Anhebung des Kontaktbleches blockieren!!*
*b) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten!!*
Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
*c) Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!*
*d) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!*

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

Die am Leitungssatz aufgeschobene Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

Das mit **L** gekennzeichnete Leitungssatzende am fahrzeugseitigen Leitungsstrang entlang zur ***linken Schlußleuchte*** verlegen.

Steckgehäuse 5-fach von der linken Schlußleuchte abziehen, mit dem passenden Gegenstück *(weiß)* des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Verbleibendes Steckgehäuse 5-fach *(weiß)* des Leitungssatzteils auf die linke Schlußleuchte stecken, verrasten.

Den Kabelschuh der Leitung ***braun*** an den fahrzeugseitigen ***Massepunkt*** im Bereich der linken Schlußleuchte anschließen.

Fahrzeuge bis 06/97: ***Am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur linken Schlußleuchte befindet sich ein freies Steckgehäuse 5-fach (braun).***

Die vorhandene Leitungsbrücke zwischen ***Kammer 4*** und ***Kammer 5*** dieses Steckgehäuses 5-fach durchtrennen, Leitungsenden isolieren.

Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 5-fach *(braun)* mit dem passenden Gegenstück *(braun)* des Leitungssatzes zusammenstecken, verrasten.

Das Leitungssatzende mit den Leitungen ***weiß*** und ***schwarz*** *(Steckgehäuse 1-fach)* wird fahrzeugseitig ***nicht angeschlossen*** und endet lose. ***(Steckgehäuse nicht zusammenstecken!!)***

Fahrzeuge ab 07/97: ***Am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur linken Schlußleuchte befindet sich kein freies Steckgehäuse 5-fach (braun).***

Linke D-Säulenverkleidung lösen und den fahrzeugseitigen Leitungsstrang, der in die Heckklappe führt, zugänglich machen.

Die in diesem Leitungsstrang verlaufende Leitung mit der Funktion ***Nebelschlußleuchte*** im Bereich der vorhandenen Steckverbindung *(oberhalb der linken Schlußleuchte)* durchtrennen.

Durchtrennte Leitungsenden ca. 5 mm abisolieren.

Beiliegenden ***Flachstecker*** an das Leitungsende, ***das zur Nebelschlußleuchte führt,*** ancrimpen und in beiliegendes Flachsteckergehäuse stecken.

Dieses Flachsteckergehäuse mit dem passenden Gegenstück der Leitungen ***schwarz*** des Leitungssatzes zusammenstecken.

Beiliegende ***Steckhülse*** an das verbleibende Leitungsende ancrimpen und in beiliegendes Steckhülsengehäuse stecken.

Dieses Steckhülsengehäuse mit dem passenden Gegenstück der Leitung ***weiß*** des Leitungssatzes zusammenstecken.

Das ***Steckgehäuse 5-fach (braun)*** des Leitungssatzes wird fahrzeugseitig ***nicht angeschlossen*** und endet lose.

Das mit **R** gekennzeichnete Leitungssatzende am fahrzeugseitigen Leitungsstrang entlang zur ***rechten Schlußleuchte*** verlegen.

Steckgehäuse 5-fach von der rechten Schlußleuchte abziehen, mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Verbleibendes Steckgehäuse 5-fach des Leitungssatzteils auf die rechte Schlußleuchte stecken, verrasten.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

Fahrzeuge bis 06/97: ***Am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur linken Schlußleuchte befand sich ein freies Steckgehäuse 5-fach (braun).***

Das Leitungssatzende mit der Leitung ***schwarz*** *(Steckgehäuse 1-fach)* wird fahrzeugseitig ***nicht angeschlossen*** und endet lose.

Fahrzeuge ab 07/97: ***Am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur linken Schlußleuchte befand sich kein freies Steckgehäuse 5-fach (braun).***

Rechte D-Säulenverkleidung lösen und den fahrzeugseitigen Leitungsstrang, der in die Heckklappe führt, zugänglich machen.

Die in diesem Leitungsstrang verlaufende Leitung mit der Funktion ***Nebelschlußleuchte*** im Bereich der vorhandenen Steckverbindung *(oberhalb der rechten Schlußleuchte)* durchtrennen.

Das Leitungsende, ***das zur Nebelschlußleuchte führt,*** ca. 5 mm abisolieren, beiliegenden ***Flachstecker*** ancrimpen und in beiliegendes Flachsteckergehäuse stecken.

Dieses Flachsteckergehäuse mit dem passenden Gegenstück der Leitung ***schwarz*** des Leitungssatzes zusammenstecken.

Das verbleibende Ende der durchtrennten fahrzeugseitigen Leitung mit Isolierband umwickeln.

Dieses Leitungsende wird nicht mehr benötigt und endet lose.

5. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Das Prüfgerät ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer**: **361009**

Der Adapter zu Prüfgerät 361009 für 7-polige Steckdosen ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer**: **311052**

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen!

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (0800) 3723893, Fax: (06031) 794-150

CZ

ERICH JAEGER

Návod k montáži svazku el. instalace 736216

Svazek el. instalace pro připojení přívěsu, 7-pólový, 12 V, dle ISO 1724

FIAT ULYSSE od 09/94 do 08/02
PEUGEOT 806 od 09/94 do 08/02
CITROËN EVASION od 09/94 do 08/02
LANCIA ZETA od 09/94 do 08/02

Obsah:

1	7-pólová zásuvka s vypínacím kontaktem pro zadní mlhové světlo		
1	8-žilový kabelový svazek		
1	2-žilový kabelový svazek	1	gumové těsnění zásuvky
1	blikavé relé, 2+1 (6) x 21 W, 12 V	1	kontrolka, zelená, 12 V
3	šrouby M5 x 30	3	matice M5, samojistné
2	ploché zástrčky	2	ploché 1-pólové konektory
1	kontakt	1	1-pólový konektor
2	kabelové vázací pásky, délka 300 mm mm	10	kabelových vázacích pásků, délka 100

Potřebné práce, všeobecně:

1. Odpojit zemnící vodič od baterie.
2. Vytvořit průchod pro kabelový svazek.
3. Namontovat 2-žilový kabelový svazek a kontrolku.
4. Namontovat 8-žilový kabelový svazek a zásuvku.
5. Zkouška funkčnosti.

1. Odpojit zemnící vodič od baterie

Aby se zabránilo zkratům během montáže a z bezpečnostních důvodů musí být zemnící vodič bezpodmínečně před začátkem montáže odpojen od baterie **(nebezpečí požáru)!!**

Pozor: palubní počítač / imobilizér!!

Odpojením baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!!
Dodržujte předpisy výrobce!

2. Vytvořit průchod pro kabelový svazek

Otevřete odkládací schránku vlevo a vpravo v zavazadlovém prostoru, vyjměte z levé schránky zvedák vozu.

Demontujte levé a pravé zadní světlo a obložení hrany ložného prostoru.

Uvolněte spodní část levého a pravého bočního obložení zavazadlového prostoru.

Nadzvedněte podlahovou desku zavazadlového prostoru.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (+49 6031 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Vyvrtejte na vhodném, rovném místě vlevo v zavazadlovém prostoru *(před vozidlovým kabelovým kanálem, vpravo vedle upevňovacího oka)* otvor o průměru ***17 mm***, začistěte hrany průchodu, potřete antikorozním prostředkem a nechte zaschnout.

3. Namontovat 2-žilový kabelový svazek a kontrolku

Uvolněte obložení pod palubní deskou na straně řidiče a sklopte je.

Vyvrtejte na vhodném místě v zorném úhlu řidiče otvor o průměru ***10 mm*** pro kontrolku. *(např. na volném místě na palubní desce)*

Veďte 2-žilový kabelový svazek s jednotlivými kontakty zezadu skrz vyvrtaný otvor.

Nasuňte kontakty na objímku přiložené kontrolky a zacvakněte kontrolku do vyvrtaného otvoru.

Zbývající část kabelového svazku s 2-pólovým konektorem veďte k blikavému relé. *(Pod palubní deskou na straně řidiče)*

Stáhněte vozidlové blikavé relé *(není ho již zapotřebí)* a na jeho místo nasuňte na sokl přiložené blikavé relé.

Zasuňte 2-pólový konektor 2-žilového kabelového svazku na volné zásuvné místo v blikavém relé, určené pro tento účel. ***(Označení kontaktu: C2 a 31)***

4. Namontovat 8-žilový kabelový svazek a zásuvku

Veďte část 8-žilového kabelového svazku s koncovými kontakty zezadu otvorem vytvořeným v bodě 2 ze zavazadlového prostoru směrem ven a dále otvorem v držáku zásuvky.

Nasuňte přiložené gumové těsnění zásuvky na konec kabelového svazku.
(Použijte vhodný kluzný prostředek)

Vytlačte vložku s kontakty z přiložené zásuvky.
(*Otevřete víko, vložka s kontakty je pouze zaklapnuta)*

Zapojte vložku s kontakty zásuvky následovně:

Vodič	Číslo kontaktu	Funkce
černo/bílý	1/L	Ukazatel směru jízdy, levý
bílý	2/54g	Zadní mlhové světlo přívěsu
hnědý	3/31	Kostra
černo/zelený	4/R	Ukazatel směru jízdy, pravý
šedo/červený	5/58R	Pravé zadní světlo
černo/červený	6/54	Brzdová světla
šedo/černý	7/58L	Levé zadní světlo
černý	8/58b	Zadní mlhové světlo tažného vozidla

Zatlačte vložku s kontakty opět do tělesa zásuvky, nasuňte gumové těsnění na zásuvku a připevněte zásuvku pomocí přiložených šroubů a matic k plechovému držáku.

POZOR!

*a) Při montáži zásuvky zajistěte zejména, aby nedošlo **k sevření** a tím **k poškození** připojovacích kabelů a/nebo k blokování mechanického zvedání kontaktního plechu!!*
*b) Dbejte na **správné usazení těsnicích prvků**! Zejména těsnění na výstupu svazku ze zásuvky musí dosedat na izolační hadici, nikoliv pouze na jednotlivé vodiče!*
*c) Pokládejte kabelový svazek tak, aby nemohlo dojít k **odírání**!!*

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (+49 6031 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

d) ***Nepokládejte*** *kabelový svazek* ***v blízkosti výfuku****!!!*

Vyrovnejte gumovou průchodku namontovanou na kabelovém svazku a vsaďte ji do průchozího otvoru k zavazadlovému prostoru.

Veďte část kabelového svazku označenou písmenem **L** podél vozidlového svazku k ***levému zadnímu světlu***.

Stáhněte 5-pólový konektor z levého zadního světla, spojte jej se správným protikusem *(bílým)* kabelového svazku a zacvakněte.

Zbývající 5-pólový konektor *(bílý)* kabelového svazku nasuňte na levé zadní světlo a zacvakněte.

Připojte kabelové oko ***hnědého*** vodiče na ***kostru*** vozidla v oblasti levého zadního světla.

Vozidla do 06/97: Na vozidlovém kabelovém svazku k levému zadnímu světlu se nachází volný 5-pólový konektor (hnědý).

Přerušte stávající můstek vodiče mezi ***komorou 4*** a ***komorou 5*** tohoto 5-pólového konektoru, odizolujte konce vodiče.

Spojte vozidlový 5-pólový konektor *(hnědý)* se správným protikusem *(hnědým)* kabelového svazku a zacvakněte.

Konec kabelového svazku s vodiči ***bílý*** a ***černý*** *(1-pólový konektor)* ***nebude*** ze strany vozidla ***připojen*** a končí volně. ***(Konektor nespojujte!!)***

Vozidla od 07/97: Na vozidlovém kabelovém svazku k levému zadnímu světlu se nenachází volný 5-pólový konektor (hnědý).

Uvolněte levé obložení sloupku D a zpřístupněte vozidlový svazek vedoucí do záďové klapky.

Přerušte vodič vedoucí v tomto kabelovém svazku s funkcí ***zadní mlhové světlo*** v oblasti stávajícího konektoru *(nad levým zadním světlem)*.

Odizolujte přerušené konce vodičů v délce cca. 5 mm.

Nacrimpujte přiloženou ***plochou zástrčku*** na konec vodiče vedoucího k ***zadnímu mlhovému světlu*** a zasuňte do přiloženého plochého konektoru.

Spojte tento plochý konektor se správným protikusem ***černého*** vodiče kabelového svazku.

Nacrimpujte přiložený ***kontakt*** na zbývající konec vodiče a zasuňte do přiloženého konektoru.

Spojte tento konektor se správným protikusem ***bílého*** vodiče kabelového svazku.

5-pólový konektor (hnědý) kabelového svazku ***nebude*** ze strany vozidla ***připojen*** a končí volně.

Veďte část kabelového svazku označenou písmenem **R** podél vozidlového svazku k ***pravému zadnímu světlu***.

Stáhněte 5-pólový konektor z pravého zadního světla, spojte jej se správným protikusem kabelového svazku a zacvakněte.

Zbývající 5-pólový konektor kabelového svazku nasuňte na pravé zadní světlo a zacvakněte.

Vozidla do 06/97: Na vozidlovém kabelovém svazku k levému zadnímu světlu se nacházel volný 5-pólový konektor (hnědý).

Konec kabelového svazku s ***černým*** vodičem *(1-pólový konektor)* ***nebude*** ze strany vozidla ***připojen*** a končí volně.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (+49 6031 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150

Vozidla od 07/97: Na vozidlovém kabelovém svazku k levému zadnímu světlu se <u>nenacházel volný</u> 5-pólový konektor (hnědý).

Uvolněte pravé obložení sloupku D a zpřístupněte vozidlový svazek vedoucí do záďové klapky.

Přerušte vodič vedoucí v tomto kabelovém svazku s funkcí ***zadní mlhové světlo*** v oblasti stávajícího konektoru *(nad pravým zadním světlem)*.

Odizolujte přerušené konec vodiče, ***vedoucího k zadnímu mlhovému světlu***, v délce cca. 5 mm, nacrimpujte přiloženou ***plochou zástrčku*** a zasuňte do přiloženého plochého konektoru.

Spojte tento plochý konektor se správným protikusem ***černého*** vodiče kabelového svazku.

Zbývající konec přerušeného vodiče vozidla omotejte izolační páskou.

Tento konec vodiče už není zapotřebí a končí volně.

5. Zkouška funkčnosti

Opět připojte zemnící vodič na baterii.

Zkontrolujte všechny funkce pomocí vhodného testovacího přístroje.

Testovací přístroj lze zakoupit ve specializovaném obchodě pod **obj. číslem JAEGER**: **361009**

Adaptér k testovacímu přístroji 361009 pro 7-pólové zásuvky lze zakoupit ve specializovaném obchodě pod **obj. číslem JAEGER**: **311052**

Pokládejte veškeré větve kabelového svazku podél vozidlových svazků, upevněte je přiloženými kabelovými vázacími páskami a/nebo je pokládejte do stávajících kabelových držáků!

Namontujte opět veškerá obložení a demontované díly.

© ERICH JAEGER GmbH + CoKG, Straßheimer Str.10, D-61169 Friedberg, Tel.: (+49 6031 794 0, Fax: (+49 6031) 794-150